

ミニ・コンサート歌詞

1 Ave Maria di grazia piena (372)

Ave Maria di grazia piena
Il Signore e teco
Tu sei benedetta fra tutte le donne
E benedetto e il frutto del tuo seno Gesu.
Santa Maria Madre di Dio
Prega per noi peccatori
Adesso e nell'ora della nostra morte.
Così sia.
<訳詞>
恵みあふれる聖マリア
主はあなたと共におられます
主はあなたを選び祝福し
あなたの子イエスも祝福されました。
神の母聖マリア、罪深い私たちのために
今も、死を迎える時も祈ってください。
アーメン

2 ひばり(632)

なごりなく霞は晴れて 朝 ひばり
あがるかぎりも 見ゆる空かな
夏草も茂みが中に混じれども
なおしなたかし 姫百合の花
朝 ひばり 朝 ひばり

3 しいの木とかしの実(703)

思う存分 はびこった
山のふもとの椎の木は
根元へ草も寄せつけぬ
山の中からころげ出て
人に踏まれた樅の実が
椎を見上げてこう言った
今に見ていろ ばくだつて
見上げるほどの大木に
なってみせずにおくものか
何百年か経った後 山のふもとの大木は
あの椎の木か樅の木か

4 Quando la sera tacita scolora(239)

Quando la sera tacita scolora
A te pietosa torna la preghiera.
Quando in cielo trepida l'aurora
Ti grida aiuto la natura intera.
A te Maria, che fremito d'amore
Da questo esilio che di morte è pieno.
Oh! tutto il pianto dell'uman dolore
Cerca rifugio nel materno seno
Cerca rifugio nel materno sen.

<訳詞>
夕が静かに暮れるとき、
敬愛な祈りがあなたにのぼる。
暁が空に輝くとき、
自然界はあなたの助けを願う。
マリアよ、死に満ちた追放のこの地から
燃える心の愛があなたへ、と。
人類のすべてのなげきは、
あなたの懷に避難所を求める。

5 Terra del Sogno(485)

Terra del fior di loto
Terra del Fujiyama
lontano v'è chi t'ama
chi a te anela ognor!
Fanciullo m'ha incantato
il tuo fiammante sole
le tue ridenti aiuole
i tuoi ciliegi in fior
A te m'attraggono forte
voci in strani suoni
volti invitanti e buoni
stampati nel mio cuor

<訳詞>
夢の国
蓮華の花の地
富士山の地
あなたに憧れる人がいる！
子供の時私は魅惑された
その明るい太陽
ほほえむその花壇
咲くその桜に。

私は強く引かれる
その神秘な音楽に
善良で親切な人々の顔に。
それらは私の心に刻まれている。

6 A Santa Cecilia(286)

Cecilia nostra inclita patrona
di chi pregando e sospirando canta
al nostro accento il sacro crisma dona
col quale a Dio cantò l'alma tua santa
Cecilia nostra, aiuta i figli tuoi
vieni a cantar con noi
Quando del sole il fulgido splendore
di gioia innonda l'universo intero
e l'alma invita al canto dell'amore
al Figlio, luce dell'Eterno Vero
Cecilia nostra aiuta i figli tuoi
vieni a cantar con noi

<訳詞>

聖セシリアへ

セシリアよ、偉大なるわが守護者よ
祈り嘆きながら歌う
私たちの声に聖なる潤いを与え、
あなたの魂が神に歌った時のように。
わがセシリアよ、あなたの子らを助け
一緒に歌ってください。
太陽の輝く光線が
全世界を喜びで満たすとき、
また魂を愛の歌へと招き
永遠の真理である御子へと招くとき、
わがセシリアよ、あなたの子らを助け
一緒に歌ってください。

7 輝ける聖母マリア(527)

輝ける聖母マリア わが生命の御身星よ
嵐ふく世の我を 懐れみて守りませ
世の海に漂える 我がために祈りませ
我がために祈りませ

8 Salve Regina (262)

Salve Regina, Mater misericordiae
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus exules filii Evaë,
ad te suspiramus gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo advocata nostra
illos tuos misericordes oculos ad nos
converte.
Et iesum benedictum fructum ventris
tui
nobis post hoc exilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

<訳詞>

元后、あわれみの母

われらの いのち よろこび 希望
旅路から あなたに叫ぶ エバの子
なげきながら
泣きながらも 涙の谷にあなたをしたう
われらのために とりなすかた
あわれみの目を
われらの注ぎ とうとい あなたの子
イエズスを
旅路のはてに 示してください
おお、いつくしみ 恵みあふれる
喜びの乙女 マリア

9 Ubi Charitas et amor (169)

Ubi charitas et amor, Deus ibi est.
<訳詞>

愛と慈しみのあるところ、神はそこにおられる。

10 恵みあふれるマリア(191)

チマッティ資料館
チマッティ音楽の会
〒182-0033 調布市富士見町3-21-12
サレジオ神学院内
TEL : 070-5590-0890 (直通)
0424-82-3117
FAX : 0424-90-6707
e-mail : db@v-cimatti.com

